

# SaKaste – Saamelaisten sosiaali- ja terveyspalveluiden kehittämiskäytännön -hanke

PaKaste 2 osahanke  
1.10.2011-31.10.2013

Saamelaiskäräjät, Poske saamelaisyksikkö  
Kolpeneen kuntayhtymä, Saamelaisten kotiseutualueen  
kunnat, SámiSoster ry ja Saamelaisalueen  
koulutuskeskus.

**Tavoitteena saamenkielisten ja kulttuuriin pohjautuvien palveluiden laatu, vaikuttavuus ja saatavuus**

**Osaamisen turvaamisen keinot:**

- 1) Kehittämispäivät**
- 2) Tiimityöskentely (saamelaisen vanhustyön kehittäjäasiantuntijatiimi, saamenkielisen varhaiskasvatuksen vasu-tiimi ja materiaalipankkitiimi)**

Kehittämispäivät 6 , tiimityöskentely 20  
Ajalla 6.2.2012 – 30.8.2013 järjestetty 26  
tapahtumaa. Osallistujia 329 henkilöä.



# Kehittämistyötä tehtiin:

- Prosessiluontoisesti.
- **Saamelaiskulttuurin** lähtökohdista.
- Huomioidaan kehittäjäasiantuntijatyöntekijöiden aikaisempi osaaminen, hiljainen tieto – ammatillinen sekä kulttuurinen saamelainen perinteinen tieto.
- Asiakslähtöisyys näkyy siinä, että työntekijät tuntevat asiakkaiden tarpeet ja heitä ohjataan kehittämistyön kuluessa tunnistamaan asiakkaan saamen kieleen ja kulttuuriin pohjautuvat palvelujen tarpeet.

# Yhteistyö oppilaitosten kanssa

- **Saamelaisten varhaiskasvatustyöntekijöiden monikulttuurisuus koulutus 10 ov** (Saamelaisalueen koulutuskeskus) Järjestetty täydennyskoulutuksena. Hanke mukana suunnittelussa.
- **Saamelaisten sosiaali- ja terveysalan palveluhenkilöstön lisäkoulutus 10 ov** , saamelaistieto, monikulttuurisuus ja kulttuurisensitiivisyys (Sakk) Hankkeen toimesta tarkennettu opsia ja "korvamerkitty" koulutus neuvoteltu hankkeen aikana järjestettäväksi vuosittain.
- Saamelaisalueen koulutuskeskuksen lähihoitajakoulutuksesta vastaavan opettajan kanssa sovittiin siitä, että SaKaste-hankkeen tuotokset tulevat oppimateriaaliksi sosiaali- ja terveysalan, sekä päivähoitoalan koulutukseen.
- Keskusteltu oppilaitosten edustajien kanssa tutkimus- ja lopputyöaiheista.



# Mihin päästiin

## Tuotokset:

- 1) Saamelaisen vanhustyön työkalupakki
- 2) [www.kuati.fi](http://www.kuati.fi) – varhaiskasvatuksen materiaalipankki kolmella saamen kielellä
- 3) Saamenkielisen varhaiskasvatuksen arjen käytäntöjen opas

# Saamelaisen vanhustyön työkalupakki

## Työkalupakin avulla

- Saamen kielen ja kulttuurin huomioiminen hoitotyössä tulee näkyväksi ja oman taustan merkitys ja hoitotyön laatu korostuvat.
- Voit huomioida paremmin saamelaisen ikääntyneen tarpeet ja antaa asiakkaalle mahdollisuuden vaikuttaa omaan hoitoonsa kotipalvelussa, palveluasumisessa, tehostetussa palveluasumisessa ja laitoshoidossa.
- Saat käytännön ohjeita, suosituksia siitä, miten saamelainen ikääntynyt ihminen voi säilyttää ja ylläpitää kieltään, kulttuuriaan ja identiteettiään.
- Voit perehdyttää työyhteisösi tulevan uuden työntekijän.
- Työkalupakista saat helposti ja nopeasti käsityksen siitä, mitä saamelaisen vanhustyö työpaikallasi tarkoittaa.
- Saamelaisen ikääntyneen omat ja hänen omaistensa vaikutusmahdollisuudet hoitoon paranevat.
- Jokaisen luvun kohdalla on ensin yhteistä, koko saamelaisten kotiseutualueella tehtävää vanhustyötä koskevaa tietoa ja ohjeita ja sen jälkeen tila, johon on voit täydentää oman työpaikkasi käytäntöjä.

# Saamelaisen varhaiskasvatuksen arjen käytäntöjen opas

Perustuu saamelaiseen varhaiskasvatussuunnitelmaan ja toimii

- Työntekijöiden perehdytyksen ja vuorovaikutuksen työvälineenä.
- Pohjana yksiköiden lapsiryhmien vasulle (varhaiskasvatussuunnitelma).
- Pohjana lapsikohtaiselle vasulle.
- Pedagogisen johtamisen työvälineenä.
- Oppaaseen kirjataan päiväkodin/kielipesän sopimukset, miten toimimme.
- Kyseessä on jatkuva prosessi, jota kehitetään henkilöstön ja varhaiskasvatusyksikön tarpeiden mukaan



# Inarin-, koltan- ja pohjoissaamenkielisen varhaiskasvatushenkilöstön [www.kuati.fi](http://www.kuati.fi) -materiaalipankkisivusto

- Kolmikielinen materiaalipankkisivusto, joka sisältää saamenkieliset ja -kulttuuriset toimintamenetelmät.
- Tavoitteena on olla ulkoasultaan iloinen, motivoiva, houkutteleva, värikäs ja leikkisä.
- Sivuston tehtävä on tukea kielen ja kulttuurin oppimista ja opettamista.
- Helppo, johdonmukainen ja selkeä.
- Opettava sivusto: kielellisesti, kulttuurisesti ja pedagogisesti.
- Helppo työkalu ensisijaisesti saamelaisen varhaiskasvatuksen parissa työskenteleville, mutta myöhemmin internetissä julkistettuna myös vanhemmille ja muille kiinnostuneille.
- Materiaalia, tekemisvinkkejä, tietoa ja käytännön apua saamelaisen päivähoidon parissa työskenteleville. Se sisältää kuvapankin, videoita, tekstejä, linkkejä ja suljetun keskustelufoorumia.

[www.kuati.fi](http://www.kuati.fi) pääsivu



Buorre  
beaivi. Mun  
lean Aslat.

Pyeri peivi.  
Mun lam  
Váábu.

Tiõrv! Mon  
leäm Mä'rrj.



# Aloitussivu - kategoriat



- Laulut ja leikit
- Kädentaidot
- Luonto ja elinkeinot
- Kuvat ja videot
- Linkit ja vinkit
- Toimipaikat
- Mikä on kuati.fi?
- Monikielisen lapsen kasvatus
- Laavun pohjaa esittävästä, saamen väreissä olevasta logosta voit valita vuodenajan ja näin löytyy ajankohtaan sopivat materiaalit.

# Askarteluohjeita



## Ullopuásui

Tarbâseh:

- puđâldemponoseh
- Tuoppimullo

Hammii puđâldemponosijn poccuid rungo. Ele vâjâldit čoorviđ já piäiná. Kiško tuoppimullost stieällâsijđ já punjâttâl taid puđâldemponosij pirrâ; čuávji já seelgi sajan assaab kerdi já juolgij pirrâ asetteleb kerdi. Kyeđe tuše čuárvih, pieinis já kyepireh ullokerdittáá.

# Saamelaisen varhaiskasvatuksen kehittäjätyöntekijöiden palautteita:

- "Mahdollisuus jutella ja katsoa yhdessä asioita, voimaannuttavia tapaamisia. Hyvä verkostoitua yli kielirajojen"
- "Mukava, kun on muita saamenkielisiä, luonnollista puhua saamea kun materiaalipankkia ja omaa osaamista vahvistetaan vuorovaikutuksen kautta"
- "Uusia yhteistyöideoita syntyy, kun nähdään toisia samassa tilanteessa työskenteleviä, olen huolissani, miten saadaan sisältöjä materiaalipankkiin, kun on niin vähän aikaa"

# Saamelaisen vanhustyön kehittäjätyöntekijöiden palautteita

- "Voin rohkeammin käyttää saamenkieltä tietoisena oikeuksistani. "
- "Uusia ideoita ja uusia toimintatapoja."
- "Monenlaisia ajatuksia ja toimintatapoja eri kunnista miten toimia ja kehittää työtapojani, yritän viedä työmalleja jo omaan kuntaan."
- "Uusia ideoita työntekoon, työtapoihin. Norjan puolelta kivoja asioita. Varmuutta saamelaisuuden tärkeydestä. Panostan itse tästä lähtien enemmän saamelaisten kanssa työskentelyyn."
- "Sain paljon ideoita saamen kielen ja kulttuurin kohottamiseen. Oma kuvani työssäni saamenkielen ja kulttuurin ylläpitämisessä selkiintyi."



# Kehittämisprosessin arviointia ja jatkotarpeet

- SaKasteessa tehdyt tuotokset hyvä alku jatkuvalle saamenkielisten ja kulttuuriin pohjautuvien palvelujen kehittämistyölle.
- Etäyhteydet hyvät.
- Tuotokset käyttöön myös sote-alan ja mahdollisesti saamen kielten koulutukseen (materiaalipankki )
- Työntekijät kokivat kehittämisprosessin aikaiset yhteiset tapaamiset tärkeäksi verkostoitumiskanavaksi.
- Resursseissa huomioitava kolme saamen kieltä (käännös ja tulkkaus) ja alueelliset kulttuurierot.
- Pitkät välimatkat– huomioitava suunnitelmissa.
- Resursseja ja mahdollisuuksia yhteistyöhön Norjan ja Ruotsin kanssa olisi pitänyt olla enemmän
- Hankkeen sisältö ja tavoitteet liian laajat suhteessa aikaan ja resursseihin
- Materiaalipankkiin jatkohanke välttämätön vrt. [www.papunet](http://www.papunet)
- Kehittäjäasiantuntijat motivoituneita, sitoutuneita ja ahkeria.

The background is a solid red color with a pattern of white, stylized leaves scattered across it. The leaves vary in size and orientation, creating a subtle, decorative texture.

**Takkâ!**  
**Spä´sseb!**  
**Giitu!**  
**Kiitos!**